

Drysuit

Instructions • Instructies • Bedienungsanleitung • Informations

FR

Informations Drysuit

A lire avant l'utilisation.

Avertissement!

Cet article peut provoquer une réaction allergique due au latex.

DRYSUIT PROTECTION:

Drysuit est une combinaison conçue pour vous garder entièrement au sec. Les sous vêtements apportent la chaleur. Une bonne protection contre le froid dépend de plusieurs facteurs tels que: la température de l'eau, la profondeur, la température de l'air, morphologie de l'individu et l'effort du moment. L'utilisation de sous-vêtements non appropriés peut conduire soit à une Hypothermie ou soit à une Hyperthermie.

UTILISATION:

Avant de mettre cette combinaison et afin de ne pas l'abîmer, retirez montres, anneaux et tout autre bijou.

Contrôlez que la fermeture éclair soit bien fermée et qu'il n'y ait plus d'air à l'intérieur de la combinaison. Vous pouvez libérer cet air en tirant le latex au niveau du cou.

Il est important d'élargir l'embase du cou de cette combinaison avec vos 2 mains pour pouvoir passer facilement votre tête.

AJUSTEMENT:

Il est important de vous sentir à l'aise en portant cette combinaison. Contrôler ceci en portant des vêtements appropriés, en vous accroupissant, et en faisant des mouvements avec vos bras. Sinon le confort et la fonctionnalité de cette combinaison peut être compromis.

Vous pouvez élargir l'ouverture au niveau du cou et des mains en découpant le latex avec précaution selon le tracé et en faisant attention de ne pas laisser d'entailles. (VOIR LE DESSIN)

ENTRETIEN:

- a) **Parties en latex:** Ces parties sont très fragiles et vous demandent une attention particulière - le stockage doit se faire dans un endroit frais, sain à l'abri des rayons du soleil et vérifiez de ne faire aucun pli. Appliquez du talque non parfumé avant de stocker.
- b) **Précaution fermeture éclair:** Après utilisation, fermez la fermeture éclair et rincez-la à l'eau pure, faites attention qu'il n'y ait pas de sable et de saleté entre les dents d'engrenage. Puis lubrifiez à l'aide d'une bougie ou de la cire d'abeille. Si la fermeture se bloque, ne jamais continuer de fermer avec force.
- c) **Informations générales:** Évitez tout contact du latex avec de l'huile, de l'essence, gas oil et autres carburants (aussi huiles solaires). Si cela arrive, nettoyez rapidement avec de l'eau savonneuse.
- d) **Stockage:** Laissez sécher la combinaison à l'envers sur un cintre à une température comprise entre 0° et 20°C. Cette combinaison doit être à l'abri des rayons du soleil ou toute autre source de chaleur. (par exemple moteurs électriques).
- e) **Lavage:** Lavez à l'eau froide et ne pas repassez.

CONTROL:

Vous devez contrôler cette combinaison avant et après son utilisation. Les parties en latex ne doivent pas avoir d'entailles et ne doivent pas être poreuses. Les dents d'engrenage du zip doivent être contrôlés. Vous devez contrôler les coutures de toutes parts. Si cette combinaison n'est pas utilisée régulièrement alors un contrôle n'est pas nécessaire avant 6 mois.

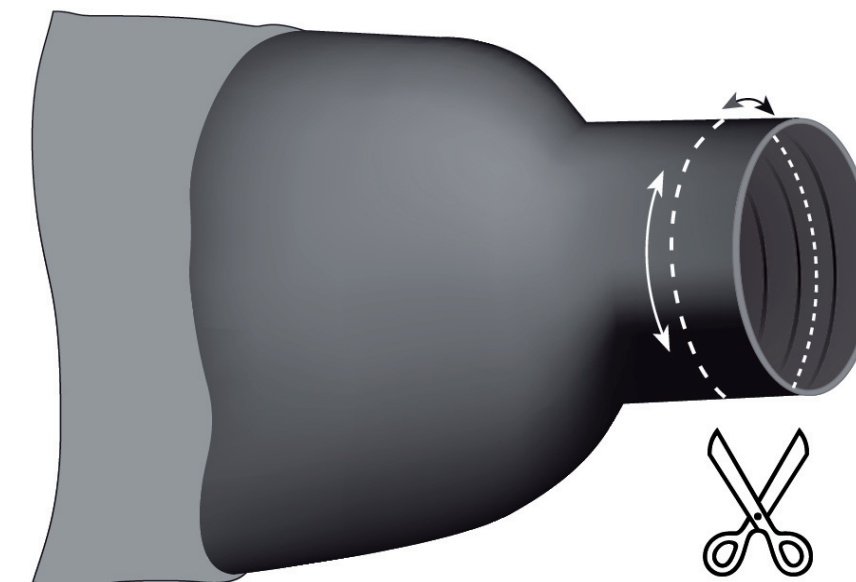
Latex Seals

The opening of the latex seal can be increased in size by cutting just above the first moulding ring ensuring there are no nicks that can cause a weakness. (SEE DRAWING)

De Latex opening van de nek, armen en benen kan op maat geknipt worden. Zorg ervoor dat de Latex opening netjes geknipt wordt (zonder scheurtjes/inkeping) zodat er geen zwakke punt en kunnen ontstaan in het pak. (ZIE TEKENING)

Die Öffnung der Dichtungen kann vergrößert werden, indem sie die Dichtung einfach um einen Ring abschnitten. (SIEHE ZEICHNUNG)

Vous pouvez élargir l'ouverture au niveau du cou et des mains en découpant le latex avec précaution selon le tracé et en faisant attention de ne pas laisser d'entailles. (VOIR LE DESSIN)



UK

Drysuit instructions

To be read before trying on or using

Warning!

It is possible that the materials in the Drysuit, such as latex, might cause allergic reaction.

DRYSUIT PROTECTION:

Drysuits are designed to keep you dry. Warmth is provided by underclothing. The amount of thermal protection required from the undergarments depends on factors such as water temperature, depth, air temperature, physiology and work rate. Incorrect undergarment selection could lead to either Hypothermia or Hyperthermia .

DRESSING:

Remove watches, rings and any item that could damage the seals before putting on.

Check the zip is fully closed and vent the suit by crouching down and allowing air to escape by opening the neck seal.

When undressing open the neck seal with both hands before pulling over the head.

FIT:

You should be able to move freely when wearing the suit. Check this by wearing the appropriate clothing and crouching down, raising the arms above the head and raising one leg with the thigh parallel to the ground. Incorrect fitting of the suit can compromise both the comfort and performance of the suit.

The opening of the latex seal can be increased in size by cutting just above the first moulding ring ensuring there are no nicks that can cause a weakness. (SEE DRAWING)

CARE AND MAINTENANCE:

a) *Latex seals:* Latex seals are the most vulnerable part of a suit – store them in a cool, dark, uncontaminated atmosphere with no sharp creases and they should last as new for at least 9 months and work for some time after that. Apply French chalk or non scented talc to seals before storing and before donning.

b) *Zip care:* After use close the zip and wash it with clean fresh water, ensuring the zip teeth are free from sand, grit and dust. Then lubricate the teeth with a candle or beeswax stick. If the zip snags then clear the teeth before closing further – never force the zip.

c) *General information:* Contact with oil, petrol, paraffin, diesel and other similar fuels or solvents (including sun cream) will perish the latex and should be avoided. Any contaminants should be washed off immediately with soapy water, to minimize the damage.

d) *Storage:* The suit should be dried inside and out, and then stored on a padded coat hanger between 0° and 20°C. The suit should be stored away from direct heat, sunlight or sources of ozone (e.g. electric motors).

e) *Washing:* Wash with fresh water and drip dry.

INSPECTION:

The Drysuit should be visually inspected both before and after use. The latex seals should be inspected for rips, tears and perishing. The taping on the suit should be checked for lifting and tears. The zip should be inspected for faulty teeth and tears. The fabric should be inspected for rips, tears and delamination. If the suit is not being used regularly then it should be checked every 6 months

NL

Drysuit instructies

Lees dit aandachtig door voor gebruik van uw drysuit.

Waarschuwing!

Het is mogelijk dat de materialen in de drysuit, zoals Latex een allergische reactie kunnen veroorzaken.

DRYSUIT BESCHERMING:

Drysuits zijn ontworpen om u droog te houden. Om uzelf warm te houden is onderkleding nodig. De hoeveelheid warmte protectie is afhankelijk van verschillende factoren zoals: water tempratuur, diepte, lucht tempratuur, lichaamsbouw en inspanning. Incorrect gebruik van onderkleding kan leiden tot onderkoeling of oververhitting.

VERKLEDEN:

Verwijder horloges, sierraden en elk item welke beschadiging kunnen aanrichten voordat u de Drysuit aantrekt.

Controleer of de rits volledig dicht is en zorg ervoor dat er totaal geen lucht in het pak aanwezig is .

U kunt de lucht laten ontsnappen door de afsluiting bij de nek.

Ga hierbij door uw knieën en laat de lucht door de nek opening ontsnappen.

Het is noodzakelijk voordat u het pak over uw hoofd aantrekt is het om eerst de hals met beide handen open te trekken voordat u het pak aantrekt.

PASVORM:

Tijdens het dragen van het pak is het van belang dat u voldoende beweging ruimte heeft.Dit kunt u controleren door de geschikte kleding onder het pak te dragen en door uw knieën naar de grond te hurken, de armen in de lucht te steken en door 1 been gestrekt op te tillen terwijl u op de grond zit. Incorrecte pasvorm van het pak kan ervoor zorgen dat de comfort en de functionaliteit van het pak verloren gaan.

De Latex opening van de nek, armen en benen kan op maat geknipt worden. Zorg ervoor dat de Latex opening netjes geknipt wordt (zonder scheurtjes/inkeping) zodat er geen zwakke punt en kunnen ontstaan in het pak. (ZIE TEKENING)

VERZORGING EN ONDERHOUD:

a) *Latex afsluiting:* Latex afsluitingen zijn de meest kwetsbare delen van het pak. Berg het pak kreukelvrij op in een koele, donkere, schone ruimte zonder scherpe voorwerpen. Op deze manier zal het pak voor tenminste 9 maanden zonder problemen kunnen worden opgeborgen. Breng voor het opbergen ongeparfumeerde talkpoeder aan op de seals.

b) *Rits onderhoud:* Zorg ervoor dat de rits na gebruik dicht is en spoel het pak met koud water af.

Zorg ervoor dat de rits goed schoon is voordat u deze dicht maakt.Let hierbij op dat er geen zand, gruis en stof tussen de rits zit. Hierna kunt u de rits invetten met een kaars of bijenwas. Wanneer de rits vastloopt maak deze dan niet verder dicht.

c) *Algemene informatie:* Vermijd contact met olie, benzine, kerosine, diesel, andere soortgelijke brandstoffen of oplosmiddelen (inclusief zonnebrand crème), door deze middelen zal het Latex aan getast kunnen worden. Wanneer contact ontstaat met de bovengenoemde middelen zorg er dan voor dat het middel per direct verwijderd wordt met zeep water om zoveel mogelijk schade aan het pak te voorkomen.

d) *Opslag:* Het pak moet binnenste buiten drogen op een gevoerde hanger in een omgeving waar de tempratuur tussen de 0° C en 20° C is. Vermijd het pak van direct zonlicht en extreme tempraturen.

e) *Reinigen:* Reinig het pak met koud water en hang hem uit te drogen.

INSPECTIE:

Inspecteer de Drysuit volledig voor en na gebruik. De Latex uiteinden moeten geïnspecteerd worden of ze niet poreus zijn, gescheurd en/of vochtig. De getapte naden moeten worden gecontroleerd op los laten en vocht. De rits moet gecontroleerd worden op volledige tanden en vocht. Het weefsel moet gecontroleerd worden op scheuren, vocht en los laten van de naden.Wanneer het pak niet regelmatig wordt gedragen moet het iedere 6 maanden gecontroleerd worden.

DE

Drysuit Bedienungsanleitung

Bitte lesen sie diese Anleitung bevor sie den Trockenanzug anprobieren oder benutzen.

Warnung!

Es besteht die Möglichkeit, dass das Material im Anzug allergische Reaktionen hervorrufen kann.

DRYSUIT SCHUTZ:

Der Trockenanzug halt sie trocken. Durch entsprechende Unterkleidung erhalten sie die Wärme. Die Wärme ist von verschiedenen Faktoren abhängig. So z.B. von der Wassertemperatur, der Tiefe, der Lufttemperatur, der physiologischen Beschaffenheit und dem Sport den sie ausüben. Unkorrekte Unterkleidung kann zu Auskühlung oder zu Überhitzung führen.

KLEIDUNG:

Entfernen sie alle Uhren, Ringe und alles was die Dichtung des Anzugs beschädigen kann.

Prüfen sie immer, das der Reißverschluss komplett geschlossen ist und lassen sie die Luft aus dem Anzug, indem sie sich hocken und die Luft an der Halsmanschette entweichen lassen.

Wenn sie den Anzug ausziehen, packen sie die Halskrause mit 2 Händen und stülpen den Anzug über den Kopf

PASSFORM:

Sie sollten sie frei bewegen können. Prüfen sie dies, indem sie sich hinhocken, die Arme über den Kopf heben und die Beine bewegen. Eine unkorrekte Passform übt sich negative auf den Komfort und die Leistung des Anzugs aus.

Die Öffnung der Dichtungen kann vergrößert werden, indem sie die Dichtung einfach um einen Ring abschneiden. (SIEHE ZEICHNUNG)

PFLEGE:

a) *Latex Dichtungen:* Die Latex Dichtungen sind die empfindlichsten Teile des Anzugs. Bewahren sie den Anzug immer an einem schattigen und kühlen Ort auf. Tragen sie zum Lager und zum Anziehen etwas Kreide oder Talg auf die Manschetten auf um diese vor dem porös werden zu schützen.

b) *Reißverschluss Pflege:* Nach dem Gebrauch, schließen sie den Reißverschluss und reinigen ihn mit frischem Wasser. Kontrollieren sie, dass sich kein Sand oder Staub im Reißverschluss befindet. Schmieren sie dann den Reißverschluss mit Kerzenwachs oder Bienenwachs ein. Sollte der Reißverschluss klemmen, reinigen sie diesen erst, bevor sie ihn weiter schließen. Niemals mit Gewalt öffnen oder schließen.

c) *Generelle Informationen:* Kontakt mit Öl, Benzin, Kerosin, Diesel und anderen ähnlichen Substanzen die Lösungsmittel enthalten, wie auch Sonnen Creme. Diese Substanzen können den Anzug angreifen und undicht machen. Sollte der Anzug in Kontakt mit solchen mitteln kommen, so waschen sie diese mit einer milden Seife ab, um den Schaden zu minimieren.

d) *Aufbewahrung:* Der Anzug muss innen und außen trocken sein und sollte auf einem gepolsterten Kleiderbügel zwischen 0°C und 20°C gelagert werden. Auch sollte der Anzug keiner direkten Hitze und außerhalb von direktem Sonnenlicht.

e) *Reinigung:* Mit frischem Wasser waschen und dann tropfend trockenen lassen.

INSPEKTION:

Der Trockenanzug Sollte vor und nach dem Gebrauch visuell untersucht werden. Die Latex Dichtungen sollten auf Risse und Porosität geprüft werden. Die Klebestellen, sollten auf Blasen oder Ablösungen geprüft werden. Auch das Material des Gesamten Anzugs sollte auf Risse, Blasen und Ablösungen geprüft werden. Sollte der Anzug länger als 6 Monate gebraucht werden, muss der Anzug zwischendurch geprüft werden.